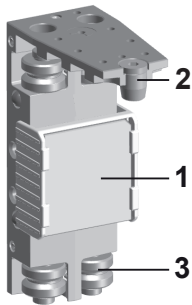




⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / 警告		
STRONG MAGNETIC FIELDS - Keep persons with medical implants (for example, pace makers or metal implants) or metallic body jewelry away from the carriers and segments with a minimum distance of 30 cm (11.9 in). - Always leave the protective cover of the drive magnets in place for all exposed or uninstalled carriers. - Do not put your hands or fingers between the carriers and segments. - Do not place metallic tools in the vicinity of the carriers and segments. - Do not place electromagnetically sensitive devices near the carriers and segments. - Do not place credit cards or electronic/magnetic media in the vicinity of the carriers and segments. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	CHAMPS MAGNETIQUES FORTS - Veillez à ce que toute personne portant des implants médicaux (par exemple, des stimulateurs cardiaques ou des implants métalliques) ou des bijoux corporels métalliques se tienne à une distance minimale de 30 cm (11.9 in) des porteurs et des segments. - Laissez toujours le couvercle de protection des aimants d'entraînement en place pour tous les carriers exposés ou désinstallés. - Ne placez pas les mains ou les doigts entre les carriers et les segments. - Ne placez pas d'outils métalliques à proximité des carriers et des segments. - Ne placez pas d'appareils sensibles aux ondes électromagnétiques près des carriers et des segments. - Ne placez pas de cartes de crédit ou de supports électroniques/magnétiques à proximité des carriers et des segments. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	STARKE MAGNETFELDER - Halten Sie Personen mit medizinischen Implantaten (z. B. Herzschrittmacher oder Metallimplantate) oder metallischem Körperschmuck mit einem Mindestabstand von 30 cm (11.9 in) von den Trägern und Segmenten fern. - Belassen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete bei allen offen liegenden oder nicht installierten Carriern an Ort und Stelle. - Bringen Sie Ihre Hände oder Finger nicht zwischen die Carrier und Segmente. - Legen Sie keine Metallwerkzeuge in der Nähe der Carrier und Segmente ab. - Platzieren Sie keine Geräte, die empfindlich für elektromagnetische Emissionen sind, in der Nähe der Carrier und Segmente. - Bringen Sie keine Kreditkarten oder elektronische/magnetische Medien in die Nähe der Carrier und Segmente. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.
CAMPOS MAGNÉTICOS INTENSOS - Mantenga a personas con implantes medicinales (p. ej. marcapasos o implantes de metal) o adornos metálicos en el cuerpo alejadas de los soportes y segmentos a una distancia mínima de 30 cm (11.9 in). - Deje en su lugar siempre la cubierta protectora de los imanes de transmisión de todos los carriers expuestos o no instalados. - No coloque las manos ni los dedos entre los carriers y los segmentos. - No coloque herramientas metálicas cerca de los carriers o los segmentos. - No coloque dispositivos electromagnéticamente sensibles cerca de los carriers y los segmentos. - No coloque tarjetas de crédito ni soportes electrónicos/magnéticos cerca de los carriers o los segmentos. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.	CAMPI MAGNETICI POTENTI - Tenere le persone con impianti medici (per esempio, pacemaker o impianti di metallo) o gioielli metallici al corpo lontane dai supporti e dai segmenti ad una distanza minima di 30 cm (11.9 in). - Lasciare sempre la copertura protettiva dei magneti dell'azionamento in posizione per tutti i carrier esposti o non installati. - Non mettere mani o dita tra i carrier e i segmenti. - Non posizionare utensili metallici in prossimità dei carrier e dei segmenti. - Non posizionare dispositivi sensibili alle interferenze elettromagnetiche vicino ai carrier e ai segmenti. - Non collocare carte di credito o supporti elettronici/magnetici in prossimità dei carrier e dei segmenti. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	强磁场 - 请确保佩戴医疗植入物(例如, 心脏起搏器或金属植入物)或金属身体饰品的人远离载体和节段, 至少保持30 cm (11.9 in) 的距离。 - 对于所有裸露或未安装的 carrier, 请始终将驱动磁铁的保护罩放置到位。 - 切勿将手或手指放到 carrier 和节段之间。 - 切勿将金属工具放在 carrier 和节段附近。 - 切勿将电磁敏感设备放置在 carrier 和节段附近。 - 请勿将信用卡或电子/磁性介质放在 carrier 和节段附近。 未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。
⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTIMENTO / 警告		
INOPERABLE EQUIPMENT - Handle the carrier with care. - Do not drop the carrier. - Do not strike the carrier. - Keep a minimum distance of 50 mm (1.97 in) between the encoder magnet and other magnets. - Ensure to fill the lubrication reservoirs of the carriers before first use. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	ÉQUIPEMENT INOPÉRANT - Manipulez le carrier avec précaution. - Ne laissez pas tomber le carrier. - Ne heurtez pas le carrier. - Maintenez une distance minimale de 50 mm (1.97 in) entre l'aimant du codeur et les autres aimants. - Veillez à remplir les réservoirs de lubrification des carriers avant la première utilisation. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	EQUIPO INOPERATIVO - Maneje el carrier con cuidado. - No deje caer el carrier. - No golpee el carrier. - Mantenga una distancia mínima de 50 mm (1.97 in) entre el imán codificador y otros imanes. - Asegúrese de llenar los depósitos de lubricante de los carriers antes del primer uso. Si no se siguen estas instrucciones, pueden producirse lesiones graves, muerte o daños en el equipo.
FUNKTIONSUNFÄHIGE AUSRÜSTUNG - Handhaben Sie den Carrier mit Sorgfalt. - Lassen Sie den Carrier nicht fallen. - Setzen Sie den Carrier keinen Schlägen aus. - Halten Sie einen Mindestabstand von 50 mm (1.97 in) zwischen dem Gebermagnet und anderen Magneten. - Stellen Sie sicher, dass die Schmierstoffbehälter der Carrier vor dem ersten Gebrauch gefüllt sind. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.	不可运行的设备 - 小心搬运 carrier。 - 请勿掉落 carrier。 - 请勿撞击 carrier。 - 编码器磁铁和其他磁铁之间至少保持50 mm (1.97 in) 的距离 - 首次使用前, 务必装满 carrier 的润滑储液器。 未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。	
APPARECCHIATURA INUTILIZZABILE - Maneggiare il carrier con attenzione. - Non far cadere il carrier. - Non colpire il carrier. - Mantenere una distanza minima di 50 mm (1.97 in) tra il magnete del codificatore e altri magneti. - Assicurarsi di riempire i serbatoi di lubrificazione dei carrier prima del primo utilizzo. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。	
en Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel. de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen. es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material. it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale. zh 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。专业人员是指掌握与电气设备的制造和操作及其安装相关的技能和知识的人员, 他们经过安全培训能够发现和避免相关的危险。 © 2025 Schneider Electric. All rights reserved.		



- en**

 - 1 Drive magnets with protective cover
 - 2 Encoder magnet
 - 3 Rollers of a carrier
- fr**

 - 1 Aimants d'entraînement avec couvercle de protection
 - 2 Aimant de codeur
 - 3 Roulettes d'un carrier
- de**

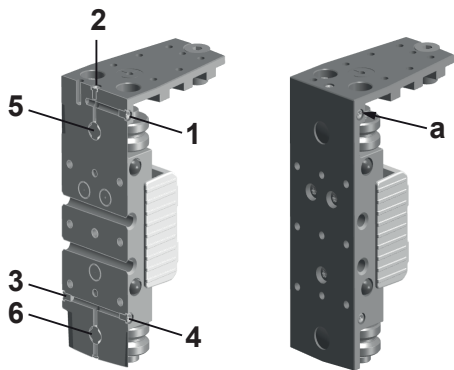
 - 1 Antriebsmagnete mit Schutzhülle
 - 2 Geber Magnet
 - 3 Rollen eines Carriers
- es**

 - 1 Imanes de accionamiento con cubierta de protección
 - 2 Imán codificador
 - 3 Rodillos de un carrier
- it**

 - 1 Magneti di azionamento con copertura protettiva
 - 2 Magnete del codificatore
 - 3 Rulli di un carrier
- zh**

 - 1 带保护罩的驱动磁铁
 - 2 编码器磁铁
 - 3 carrier 的滚轮

Filling the lubrication reservoirs / Remplissage des réservoirs de lubrification / Befüllen der Schmierstoffbehälter / Llenado de los depósitos de lubricación / Riempimento dei serbatoi di lubrificazione / 填充润滑储液器



- en**

 - 1+2 Lubrication nipple to fill the upper lubrication reservoir (5)
 - 3+4 Lubrication nipple to fill the lower lubrication reservoir (6)
- fr**

 - 1+2 Graisseur permettant de remplir le réservoir de lubrification supérieur (5)
 - 3+4 Graisseur permettant de remplir le réservoir de lubrification inférieur (6)
- de**

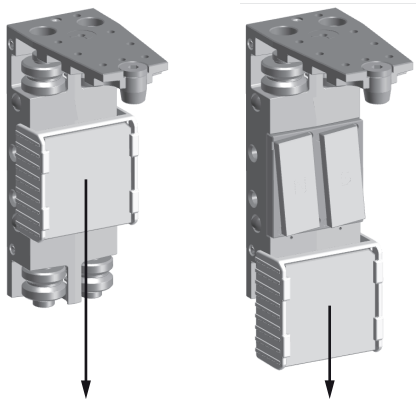
 - 1+2 Schmiernippel zum Befüllen des oberen Schmierbehälters (5)
 - 3+4 Schmiernippel zum Befüllen des unteren Schmierbehälters (6)
- es**

 - 1+2 Boquilla de lubricación para llenar el depósito de lubricación superior (5)
 - 3+4 Boquilla de lubricación para llenar el depósito de lubricación inferior (6)
- it**

 - 1+2 Ugello di lubrificazione per il riempimento del serbatoio di lubrificazione superiore (5)
 - 3+4 Ugello di lubrificazione per il riempimento del serbatoio di lubrificazione inferiore (6)
- zh**

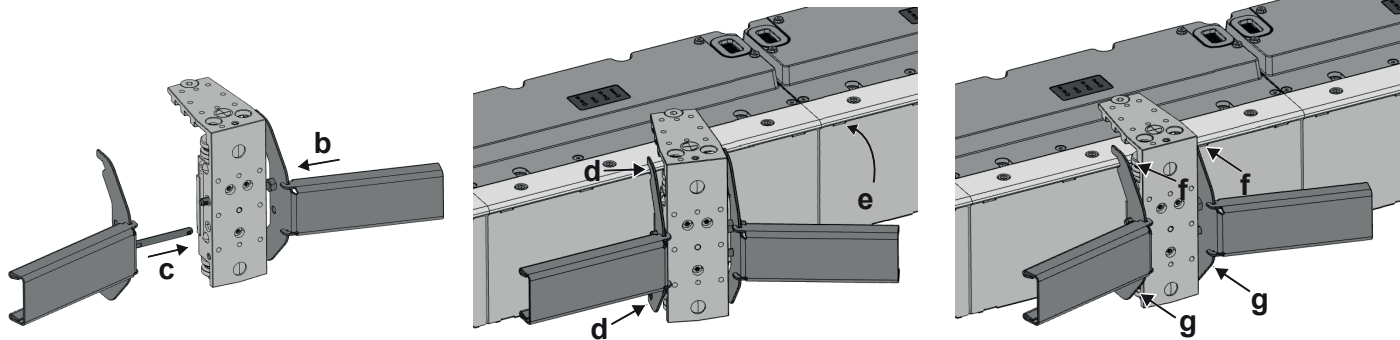
 - 1+2 用于填充上部润滑储液器的润滑嘴 (5)
 - 3+4 用于填充下部润滑储液器的润滑嘴 (6)

Removing the protective cover of the drive magnets / Retirer le couvercle de protection des aimants d'entraînement / Abnehmen der Schutzabdeckung der Antriebsmagnete / Retirar la cubierta de protección de los imanes de accionamiento / Togliere la copertura protettiva dei magneti di azionamento / 移除驱动磁铁的保护罩



Remove the protective cover of the drive magnets by sliding it from the magnets. / Retirez le couvercle de protection des aimants d'entraînement en le faisant glisser des aimants. / Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete, indem Sie diese von den Magneten schieben. / Retire la cubierta de protección de los imanes de accionamiento deslizando la fuera de los imanes. / Togliere la copertura protettiva dei magneti di azionamento facendola scivolare dai magneti. / 从磁铁上滑下驱动磁铁的保护罩，将其移除。

Mounting the Lexium™ MC12 carrier / Monter le Lexium™ MC12 carrier / Montage des Lexium™ MC12 carrier / Montaje del Lexium™ MC12 carrier / Montare il Lexium™ MC12 carrier / 安装Lexium™ MC12 carrier



Lexium™ MC carrier handling tool: LXMMCACT0A1S100 / Outil de manipulation de carrier Lexium™ MC : LXMMCACT0A1S100 / Lexium™ MC Handhabungswerkzeug für Carrier: LXMMCACT0A1S100 / MC al soporte Lexium™: LXMMCACT0A1S100 / Dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC: LXMMCACT0A1S100 / Lexium™ MC 载体操作工具: LXMMCACT0A1S100

1 Install the protective cover of the drive magnets by sliding it onto the magnets if not already installed. 2 Press the nozzle of a single-hand lubrication gun in a right angle against one of the lubrication nipples (a) and inject the lubricant. Fill the lubrication reservoir with lubricant. Do not overfill the reservoirs. 3 Proceed in this way to fill the upper and the lower lubrication reservoirs. 4 Attach the Lexium™ MC carrier handling tool to the carrier. The Lexium™ MC carrier handling tool consists of two identical parts. 5 Push the guide bolt of the first part of the Lexium™ MC carrier handling tool from the right through the carrier (b). 6 Push the guide bolt of the second part of the Lexium™ MC carrier handling tool from the left through the carrier (c). The right and the left part of the Lexium™ MC carrier handling tool are secured by spring plungers (ball locks) at the upper end of the guide bolts. 7 Remove the protective cover of the drive magnets by sliding it from the magnets. 8 Place the upper and lower guide grooves of the Lexium™ MC carrier handling tool on the upper and lower rails (d). 9 Swivel the Lexium™ MC carrier handling tool with the carrier towards the segment until the carrier is magnetically attracted to the segment (e). Result: The two upper (f) and the two lower (g) rollers of the carrier are positioned on the rails. The carrier can be moved manually along the rails. 10 Disassemble the Lexium™ MC carrier handling tool from the Lexium™ MC12 carrier.	1 Installez le couvercle de protection des aimants d'entraînement en le faisant glisser sur les aimants s'il n'est pas déjà installé. 2 Appuyez sur la buse d'un pistolet de lubrification selon un angle droit contre l'un des graisseurs (a) et injectez le lubrifiant. Remplissez le réservoir de lubrifiant. Ne remplissez pas trop les réservoirs. 3 Procédez de la même manière pour remplir les réservoirs supérieur et inférieur. 4 Fixez l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC au carrier. L'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC est constitué de deux parties identiques. 5 Poussez le boulon de guidage de la première partie de l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC (à droite) à travers le carrier (b). 6 Poussez le boulon de guidage de la seconde partie de l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC (à gauche) à travers le carrier (c). Les parties droite et gauche de l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC sont fixées par des poussoirs à ressort (verrous à billes) à l'extrémité supérieure des boulons de guidage. 7 Retirez le couvercle de protection des aimants d'entraînement en le faisant glisser des aimants. 8 Placez les rainures de guidage supérieure et inférieure de l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC sur les rails supérieur et inférieur (d). 9 Faites pivoter l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC, avec le carrier en direction du segment, jusqu'à ce que le carrier soit attiré magnétiquement vers le segment (e). Résultat : Les deux roulettes supérieures (f) et les deux roulettes inférieures (g) du carrier sont positionnées sur les rails. Le carrier peut être déplacé manuellement le long des rails. 10 Démontez l'outil de manipulation de carrier Lexium™ MC du carrier Lexium™ MC12.	1 Bringen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete an, indem Sie sie auf die Magnete schieben, falls sie noch nicht installiert ist. 2 Drücken Sie die Düse einer Einhand-Schmierpresse im rechten Winkel gegen einen der Schmiernippel (a) und injizieren Sie den Schmierstoff. Füllen Sie den Schmierstoffbehälter mit dem Schmierstoff. Achten Sie darauf, den Behälter nicht zu überfüllen. 3 Wenden Sie dieses Verfahren auf den oberen und den unteren Schmierstoffbehälter an. 4 Befestigen Sie das Lexium™ MC Handhabungswerkzeug für Carrier am Carrier. Das Lexium™ MC Handhabungswerkzeug für Carrier besteht aus zwei identischen Teilen. 5 Schieben Sie den Führungsbolzen des ersten Teils des Lexium™ MC Handhabungswerkzeugs für Carrier von rechts durch den Carrier (b). 6 Schieben Sie den Führungsbolzen des zweiten Teils des Lexium™ MC Handhabungswerkzeugs für Carrier von links durch den Carrier (c). Der rechte und linke Teil des Lexium™ MC Handhabungswerkzeugs für Carrier werden durch Federstempel (Kugelriegel) am oberen Ende der Führungsbolzen gesichert 7 Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Antriebsmagnete, indem Sie sie von den Magneten schieben. 8 Legen Sie die oberen und unteren Führungsnuten des Lexium™ MC Handhabungswerkzeugs für Carrier auf die oberen und unteren Schienen (d). 9 Drehen Sie das Lexium™ MC Handhabungswerkzeug für Carrier mit dem Carrier in Richtung des Segments, bis der Carrier magnetisch an das Segment (e) angezogen wird. Ergebnis: Die beiden oberen (f) und die beiden unteren (g) Rollen des Carriers sind auf den Schienen positioniert. Der Carrier kann manuell entlang der Schienen bewegt werden. 10 Demontieren Sie das Lexium™ MC Handhabungswerkzeug für Carrier vom Lexium™ MC12 Carrier.
1 Si la cubierta de protección de los imanes de accionamiento todavía no está instalada, coloque la misma deslizándola sobre los imanes. 2 Presione la boquilla de la pistola de lubricación de una sola mano formando un ángulo recto contra una de las boquillas de lubricación (a) e inyecte el lubricante. Llene el depósito de lubricación con lubricante. No llene en exceso los depósitos. 3 Proceda de esta manera para llenar los depósitos de lubricación superior e inferior. 4 Coloque MC al soporte Lexium™ en el carrier. MC al soporte Lexium™ consta de dos partes idénticas. 5 Empuje el tornillo guía de la primera parte de MC al soporte Lexium™ desde la derecha a través del carrier (b). 6 Empuje el tornillo guía de la segunda parte de MC al soporte Lexium™ desde la izquierda a través del carrier (c). Las partes derecha e izquierda de MC al soporte Lexium™ se sujetan con émbolos de muelle (cierres de bolas) en el extremo superior de los tornillos guía. 7 Retire la cubierta de protección de los imanes de accionamiento desplazándola fuera de los imanes. 8 Coloque las ranuras guía superior e inferior de MC al soporte Lexium™ en los carriles superior e inferior (d). 9 Gire MC al soporte Lexium™ con el carrier hacia el segmento hasta que el carrier sea atraído magnéticamente hacia el segmento (e). Resultado: los dos rodillos superiores (f) y los dos rodillos inferiores (g) del carrier quedan colocados en los carriles. El carrier puede moverse manualmente a lo largo de los carriles. 10 Desmonte MC al soporte Lexium™ de MC12 carrier Lexium™.	1 Installare la copertura protettiva dei magneti di alimentazione facendola scivolare sui magneti, se non è già installata. 2 Premere l'erogatore di una pistola di lubrificazione azionabile con una sola mano ad angolo retto contro uno degli ugelli di lubrificazione (a) e iniettare il lubrificante. Riempire il serbatoio di lubrificazione con il lubrificante. Non riempire in eccesso i serbatoi. 3 Procedere in questo modo per riempire i serbatoi di lubrificazione superiore e inferiore. 4 Collegare il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC al carrier. Il dispositivo di manipolazione Lexium™ MC è costituito da due parti identiche. 5 Spingere il bullone di guida della prima parte del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC da destra attraverso il carrier (b). 6 Spingere il bullone di guida della seconda parte del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC da sinistra attraverso il carrier (c). La parte destra e sinistra del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC sono fissate da stantuffi a molla (fermi a sfera) all'estremità superiore dei bulloni di guida. 7 Togliere la copertura protettiva dei magneti di azionamento facendola scivolare dai magneti. 8 Posizionare le scanalature di guida superiori e inferiori del dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC sulle guide superiori e inferiori (d). 9 Ruotare il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC con il carrier verso il segmento fino a quando il carrier non è magneticamente attratto dal segmento (e). Risultato: I due rulli superiore (f) e inferiore (g) del carrier sono posizionati sulle guide. Il carrier può essere spostato manualmente lungo le guide. 10 Smontare il dispositivo di manipolazione del supporto Lexium™ MC dal carrier Lexium™ MC12.	1 安装驱动磁铁的保护罩，如果还没有安装，将其滑到磁铁上。 2 在使用单手润滑枪时，将润滑枪喷嘴以直角的角度对准其中一个润滑嘴 (a)，然后注入润滑剂。使用润滑剂填充润滑储液器。请勿过度填充 润滑储液器。 3 按照此方法继续填充上部和下部润滑 储液器。 4 将 Lexium™ MC 载体操作工具连接到 carrier。Lexium™ MC 载体操作工具由两个相同的部分组成。 5 从右侧推 Lexium™ MC 载体操作工具第一部分的导向螺栓，使其穿过 carrier (b)。 6 从左侧推 Lexium™ MC 载体操作工具第二部分的导向螺栓，使其穿过 carrier (c)。Lexium™ MC 载体操作工具的左侧和右侧部分由导向螺栓上端的弹簧活塞（球锁）固定。 7 从磁铁上滑下驱动磁铁的保护罩，将其移除。 8 将 Lexium™ MC 载体操作工具的上下导槽放置在上下导轨 (d) 上。 9 将 Lexium™ MC 载体操作工具与 carrier 一起朝节段转动，直到 carrier 被磁性地吸引到节段 (e) 上。结果：carrier 的两个上滚轮 (f) 和下滚轮 (g) 位于导轨上。可以沿着导轨手动移动 carrier。 10 从 Lexium™ MC12 carrier 上拆下 Lexium™ MC 载体操作工具。

Technical data / Caractéristiques technique / Technische Daten / Datos técnicos / Dati tecnici / 技术数据

Lexium™ MC12 carrier	
Designation / Désignation / Bezeichnung / Denominación / Designazione / 名称	Value / Valeur / Wert / Valor / Valore / 数值
Peak force / Force de pointe / Maximale Kraft / Fuerza máxima / Forza di picco / 峰值力	120 N (27 lbf)
Standstill force / Force d'immobilisation / Stillstandskraft / Fuerza en reposo / Forza di arresto / 静止力	30 N (6.74 lbf)
Maximum velocity / Vitesse maximale / Maximale Geschwindigkeit / Velocidad máxima / Velocità massima / 最高速度	4 m/s (13.1 ft/s)
Mass / Masse / Gewicht / Peso / Massa / 重量	0.79 kg (1.74 lb)
Width / Largeur / Breite / Ancho / Larghezza / 宽度	91.6 mm (3.61 in)
Length / Longueur / Länge / Largo / Lunghezza / 长度	50 mm (1.97 in)
Height / Hauteur / Höhe / Alto / Altezza / 高度	145.1 mm (5.71 in)

部件名称 Part Name	有害物质 - Hazardous Substances					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯 (PBDE)
金属部件 Metal parts	X	0	0	0	0	0
电子件 Electronic	X	0	0	0	0	0

本表格依据SJ/T11364的规定编制。
O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572规定的限量要求以下。
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572规定的限量要求。

This table is made according to SJ/T 11364.
O: Concentration of hazardous substance in all of the homogeneous materials for this part is below the limit as stipulated in GB/T 26572.
X: Concentration of hazardous substance in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit as stipulated in GB/T 26572